



International School Mainfranken

Recognition of International Qualifications in Germany (Bavaria)

Table of Contents

Introduction	2
Recognition of the IGCSE as equivalent to the “mittlerer Schulabschluss”	3
Checklist of steps to follow if a student wishes to leave ISM at the end of grade 10	3
Checklist of steps to follow for students remaining at ISM who wish to have their IGCSE’s recognised as equivalent to the “mittlerer Schulabschluss”	4
Recognition of the IB Diploma as equivalent to the “allgemeine Hochschulzugangsbefähigung”	5
Appendix 1: Information Sheet from the Bavarian Ministry of Education concerning recognition of foreign qualifications	6
Appendix 2: Translation of the Information Sheet from the Bavarian Ministry of Education available on the IBO website	12
Appendix 3: Application Form for Recognition of International Qualifications (German)	15
Appendix 4: Application Form for Recognition of International Qualifications (English)	18

Introduction

At the end of Grade 10 and at the end of Grade 12 students at the International School Mainfranken take internationally recognised examinations in a range of subjects. In grade 10 they sit examinations in the Cambridge International General Certificate in Secondary Education (IGCSE) and in grade 12 the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP).

The certification provided by these examining bodies is recognised all over the world and, in the case of the IB Diploma Programme allows students to apply for university places internationally.

For those students who are planning to remain or study in Germany, the Ministry of Education in Bavaria (where the International School Mainfranken is located) can provide certification that these qualifications have met the requirements to be recognised as either the Middle School Leaving Certificate (mittlerer Schulabschluss or mittlere Reife) or the High School Leaving Certificate (allgemeine Hochschulzugangsbefähigung or Abitur).

In order for the Department of Certificate Recognition (Zeugnisanerkennungsstelle) to recognise a student's international qualifications certain criteria need to be met.

This handbook has been compiled to help those families who intend to pursue recognition of their qualifications for study or work within Germany and consists of checklists to guide you through the process. It is intended to support the official information available on the website of the Bavarian Ministry of Education:

<https://www.km.bayern.de/schueler/abschluesse/zeugnisanerkennung.html>

If you require any further support, please contact the ISM Office directly for an appointment.

Recognition of the IGCSE as equivalent to the “mittlerer Schulabschluss”

Students write their IGCSE examinations at the end of grade 10. The Zeugnisanerkennungsstelle is the German government agency which evaluates the IGCSE certificates. When all terms and conditions are met the IGCSE is recognized as the equivalent into to the “mittlerer Schulabschluss”.

Checklist of steps to follow if a student wishes to leave ISM at the end of grade 10

Subject Requirements (selected at the start of the grade 9 year) <ul style="list-style-type: none"> • Two languages (at first language level) • Combined Science • Math • Geography 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Grade Requirements Students must earn a minimum of a C in each exam subject	<input type="checkbox"/>
Contact Zeugnisanerkennungsstelle Contact via phone or email in January of 10 th grade year. Explain that your student will be leaving ISM after the IGCSE exams. At this time also explain your future plans (another school, internship or work placement). This will allow the Zeugnisanerkennungsstelle to assist with the admissions process prior to the arrival of the official IGCSE results. email: zastby@zast.bayern.de telephone: +49 (0)89 38 38 49 0	<input type="checkbox"/>
Pick up certificates at ISM Official IGCSE exam certificates arrive in October. ISM will contact former families upon their arrival.	<input type="checkbox"/>
Complete the Application <ul style="list-style-type: none"> • Complete the application form available at: https://www.km.bayern.de/schueler/abschluesse/zeugnisanerkennung.html (samples are available to view in the appendices) • Submit to Zeugnisanerkennungsstelle. • Be sure to submit all required supporting documents • Check the box “as equivalent to a medium level of education “ 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Checklist of steps to follow for students remaining at ISM who wish to have their IGCSE's recognised as equivalent to the "Mittlerer Schulabschluss"

<p>Subject Requirements (selected at the start of the grade 9 year)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Two languages (at first language level) • Combined Science • Math • Geography 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>Grade Requirements</p> <p>Students must earn a minimum of a C in each exam subject</p>	<input type="checkbox"/>
<p>Pick up certificates at ISM</p> <p>Official IGCSE exam certificates arrive in October. ISM will give certificates to the students on their arrival.</p>	<input type="checkbox"/>
<p>Complete the Application</p> <ul style="list-style-type: none"> • Complete the application form available at: https://www.km.bayern.de/schueler/abschluesse/zeugnisanerkennung.htm ! (samples are available to view in the appendices) • Submit to Zeugnisanerkennungsstelle. • Be sure to submit all required supporting documents • Check the box "as equivalent to a medium level of education " 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Recognition of the IB Diploma as equivalent to the “allgemeine Hochschulzugangsqalifikation”

Students write their IB Diploma examinations at the end of grade 12. The Zeugnisanerkennungsstelle is the German government agency which evaluates the IB certificates. When all terms and conditions are met the IB Diploma will be recognized as the equivalent of the “allgemeine Hochschulzugangsqualifikation” (Abitur).

<p>Subject Requirements (selected at the end of the grade 10 year)</p> <p>6 subjects (<i>3 at SL/ 3 at HL</i>) including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● two languages at Level A or B (at least one of which is a continued foreign Language A or Language B HL) ● One Science ● Mathematics ● One social science <p>*NB. Either mathematics or science must be taken at Higher Level</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>Grade Requirements</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Students must earn a minimum of 4 in each exam subject ● Students must have a total of 24 points <p>*NB if a 3 is earned in one subject, it can be compensated with a 5 in another subject at the same or higher level</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>Inform IB Coordinator by end of April</p> <ul style="list-style-type: none"> ● By the end of April(12th grade year) inform the IB coordinator that an evaluation of the IB Diploma is requested. ● The ISM DP coordinator will inform the IBO to send a copy of the exam results directly to the Zeugnisanerkennungsstelle. 	<input type="checkbox"/>
<p>Complete the Application by the end of April</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Complete the application form available at: https://www.km.bayern.de/schueler/abschluesse/zeugnisanerkennung.html (samples are available to view in the appendices) ● Submit to Zeugnisanerkennungsstelle by the end of April (Grade 12 year). ● Be sure to submit all required supporting documents ● Check the box “to gain admission to University “ 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Appendix 1: Information Sheet from the Bavarian Ministry of Education concerning recognition of foreign qualifications¹

Zeugnisanerkennungsstelle für den Freistaat Bayern



Nr. A 304/17/Zü

Informationen für Schüler einer Internationalen Schule (Erwerb eines IB-Diplomas)

Die Zeugnisanerkennungsstelle hat unter anderem die Aufgabe, ausländische Zeugnisse auf ihre Gleichwertigkeit mit bayerischen Schulabschlüssen zu überprüfen. Im Folgenden ist dargestellt, unter welchen Bedingungen Zeugnisse aus dem Bildungssystem der Internationalen Schule als Nachweis des mittleren Schulabschlusses oder der Hochschulzugangsqualifikation für die Fortsetzung der Bildungslaufbahn im Freistaat Bayern anerkannt werden können.

1. Mittlerer Schulabschluss

Für die Anerkennung eines mittleren Schulabschlusses muss der erfolgreiche Besuch von zehn aufsteigenden Schulstufen einer allgemein bildenden Internationalen Schule nachgewiesen werden.

- a) Bei der Bewertung der Prüfungen aus dem englischen Bildungssystem (**IGCSE**) gilt:
- Es müssen zwei Sprachen, Mathematik, ein naturwissenschaftliches Fach aus der Gruppe Physics/Chemistry/Biology/Science und ein gesellschaftskundliches Fach aus der Gruppe History/Geography/Economics mit jeweils mindestens der Note C nachgewiesen werden.
 - Wenn das Fach Englisch eingebracht wird, muss es auf muttersprachlichem Niveau („First Language English“) belegt werden.
 - Das Fach „German“ kann auch von Deutschen als eine der beiden Sprachen eingebracht werden.
 - So genannte „Short Courses“ können nicht bewertet werden.
- b) Gemäß Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 8. Dezember 2011 in der jeweils geltenden Fassung kann ein nach den Bestimmungen der/des "International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalauréat International" an einer der unten genannten Internationalen Schulen* in Deutschland erworbener Abschluss des **Middle Years Programme** als dem Mittleren Schulabschluss gleichwertig anerkannt werden ab Erwerbstermin Juni 2016, sofern die nachstehenden Bedingungen erfüllt sind:

In den fünf Kernfächergruppen des "Middle Years Programme" (MYP), Language and Literature, Language Acquisition oder ein weiteres Fach Language and Literature, Individuals and Societies, Sciences and Mathematics, muss jeweils mindestens ein Fach belegt worden sein.

- *
- Berlin Brandenburg International School GmbH
 - Bonn International School e. V.
 - Dresden International School e. V.
 - International School of Düsseldorf e. V.
 - International School Hannover Region GmbH
 - **Munich International School e. V.**
 - International School of Stuttgart e. V.
 - **Bavarian International School e. V.**
 - Heidelberg International School GmbH
 - Strotthoff International School GmbH & Co.
 - International School Stuttgart (Sindelfingen Campus) – Hinweis: für Bayern ab Erwerbstermin Juni 2017
 - International School of Hamburg – Hinweis: für Bayern ab Erwerbstermin Juni 2017

¹ Source: https://www.km.bayern.de/download/3477_mb_ib_allgemeine_informationen_stand_4.2017.pdf

- In den drei Wahlfächergruppen Arts, Physical and Health Education und Design muss mindestens ein Fach belegt worden sein. Science ist als naturwissenschaftliches Integrationsfach oder in drei naturwissenschaftlichen Fächern getrennt zu erteilen.
- Zusätzlich zu den in den vorstehend genannten Fächergruppen müssen eine Projektarbeit („personal project“) erstellt und eine benotete interdisziplinäre Lerneinheit („interdisciplinary unit“) absolviert worden sein.
- Die Stundenanzahl in den Fächern bzw. Fächergruppen ist an die Vorgaben der Vereinbarung über die Schularten und Bildungsgängen im Sekundarbereich I vom 03.12.1993 in der jeweils geltenden Fassung (Ziffer 4.1.2) unter Berücksichtigung der Dauer des MYP-Programms angeglichen.
- Die folgenden Fächer können als Integrationsfächer oder als getrennte Fächer erteilt werden: Science, Arts, Individuals and Societies und Design.
- Insgesamt beinhaltet das MYP-Zertifikat acht benotete Elemente. Dementsprechend können maximal 56 Punkte erreicht werden. Für die Vergabe des MYP-Zertifikats sind mindestens 28 Punkte erforderlich. Ab einer Punktzahl von 32 wird das MYP-Zertifikat als dem Mittleren Schulabschluss gleichwertig anerkannt. Für die Erlangung der Berechtigung zum Besuch der Einführungsphase der gymnasialen Oberstufe sind mindestens 40 Punkte erforderlich. Dabei müssen in den drei Fächergruppen Language and Literature, Language Acquisition oder ein weiteres Fach Language and Literature und Mathematics, insgesamt mindestens 15 Punkte erreicht werden.
Bei der Berechnung der Durchschnittsnote (N) wird von der im Abschluss des Middle Years Programme ausgewiesenen Gesamtpunktzahl (P) sowie von 56 Punkten als maximaler Punktzahl (Pmax) und von 28 Punkten als minimaler Punktzahl (Pmin) ausgegangen.
Die Umrechnung erfolgt nach folgender Formel:

$$N = 1 + 3 (P_{\max} - P) / (P_{\max} - P_{\min})$$

mit

N = Note (Durchschnittsnote)

P = ausgewiesene Punktzahl

- Es müssen hinreichende Deutschkenntnisse nachgewiesen werden; das Nähere wird durch die landesrechtlichen Bestimmungen geregelt.
- Für MYP-Zertifikate, die für die Erwerbsjahre 2012 bis 2015 ausgestellt wurden, gilt die Vereinbarung in den Fassungen vor dem Beschlussdatum 1. Oktober 2015 fort.

Notenskala im MYP

1 = very poor
 2 = poor
 3 = mediocre
 4 = satisfactory
 5 = good
 6 = very good
 7 = excellent



2. Hochschulzugangsbefähigung und Notenberechnung

Gemäß Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 10. März 1986 in der jeweils geltenden Fassung wird ein nach den Bestimmungen der/des „International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalaureat International“ erworbenes „International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalaureat International“ als allgemeine Hochschulzugangsbefähigung anerkannt, sofern dieses nach einem Besuch von mindestens zwölf aufsteigenden Jahrgangsstufen an Schulen mit Vollzeitunterricht erworben worden ist und die nachstehenden Bedingungen vollumfänglich erfüllt sind:

a) Unter den sechs Prüfungsfächern des "International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International" (IB) müssen folgende nach der Terminologie des IB bezeichnete Fächer sein:

- zwei Sprachen auf dem Niveau A oder B (davon mindestens eine fortgesetzte Fremdsprache als „Language A“^{1,3} oder „Language B HL“²),
- ein naturwissenschaftliches Fach (Biology, Chemistry, Physics),
- Mathematik (Mathematics HL oder Mathematics SL)
- ein gesellschaftswissenschaftliches Fach (History, Geography, Economics, Psychology, Philosophy, Business and Management, Social Anthropology).

Das sechste verbindliche Fach kann außer den genannten Fächern eines der nachfolgenden nach der Terminologie des IB bezeichneten Fächer sein:

- Art/Design⁴, Music, Theatre Arts⁵; Film, Literature and Performance, eine weitere moderne Fremdsprache (ggf. ab initio, jedoch nicht "self taught"³), Latin, Classical Greek, General Chemistry, Applied Chemistry, Environmental Systems⁶, Computer Science, Design Technology, World Religions, Philosophy, Psychology, Social Anthropology, Business and Organisation, Sports exercise and health science.

b) Unter den drei im Rahmen des "International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International" auf dem „Higher Level“ nachzuweisenden Fächern muss entweder Mathematik oder ein naturwissenschaftliches Fach, d. h. Biology, Chemistry oder Physics, sein.

c) Alle Fächer müssen bis zum Ende des Bildungsganges durchgängig (zweijährig aufsteigend) belegt worden sein.

d) Die geforderten sechs Fächer müssen mindestens mit der IB-Note 4 benotet sein.

Sofern in nur einem Fach die IB-Note 3 vorliegt, kann diese ausgeglichen werden, wenn in einem weiteren Fach auf mindestens demselben Anspruchsniveau mindestens die IB-Note 5 und insgesamt mindestens 24 Punkte erzielt worden sind.

Vorstehendes gilt für die Bewertung des IB-Diplomas im Freistaat Bayern ebenso gleichmäßig wie für die Bewertung des IB-Diplomas in den anderen Ländern der Bundesrepublik Deutschland.

¹ Ab Prüfungstermin 2013 Language A: Language and Literature oder Language A: Literature.

² Gilt ab Prüfung 2013.

³ Im Einzelfall Anerkennung des Faches „School supported self-taught Language A: Literature SL“ – gilt in Bayern ab Prüfungstermin Mai 2017.

⁴ Heißt ab Prüfungstermin 2000 Visual Arts.

⁵ Heißt ab Prüfungstermin 2009 Theatre.

⁶ Heißt ab Prüfungstermin 2010 Environmental Systems and Societies.

Unterlagenvorlage:

Auf dem Postweg vorzulegende Unterlagen, sofern die aufnehmende bayerische Hochschule nicht eigenständig entscheiden kann im Rahmen des Zulassungs- und Immatrikulationsverfahrens:

1. Personalausweis oder Reisepass in einfacher Fotokopie
2. schulischer Lebenslauf in tabellarischer Form, aus dem hervorgeht, in welchem Schuljahr welche Jahrgangsstufe besucht wurde
3. eine (Ihre) deutsche Kontaktadresse
4. Jahreszeugnis der 10. Klasse in amtlich beglaubigter Fotokopie oder im Original
5. IB-Diploma mit zugehöriger Fächer- und Notenübersicht in amtlich beglaubigter Fotokopie
6. IB-Results Summary über alle vier Semester im Original (ausgestellt von der besuchten Internationalen Schule)

Besonderheit:

Sofern der jeweilige Schüler sich nach Abschluss der Prüfungen zum Erwerb des IB-Diplomas für einen zulassungsbeschränkten Studiengang bewerben oder den Meldetermin 15. Juli bei den bayerischen Hochschulen einhalten möchte, sind die unter 1-4 genannten Unterlagen bis Ende April des Prüfungsjahres der Zeugnisanerkennungsstelle auf dem Postweg vorzulegen sowie **bei der IBO**, nicht bei der Schule, ein Official Transcript in Auftrag zu geben, das der Zeugnisanerkennungsstelle zeitgleich mit der Bekanntgabe der Noten Anfang Juli des jeweiligen Prüfungsjahres **online von der IBO** übermittelt wird, sodass die Zeugnisanerkennungsstelle bei Bedarf einen Bescheid für die fristgerechte Bewerbung an den bayerischen Hochschulen zum 15. Juli erstellen kann, der einmalig ergeht und stets in amtlich beglaubigter Fotokopie an den bayerischen Hochschulen vom Bewerber vorzulegen ist.

Hinweis:

Sind einzelne Bedingungen des Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 10.3.1986 in der jeweils geltenden Fassung nicht erfüllt, scheidet mit Erwerb des IB-Diplomas eine unmittelbare Zuerkennung der Hochschulzugangsqualifikation aus, diese kann jedoch z. B. über die erfolgreiche Teilnahme an der Feststellungsprüfung am Studienkolleg nachträglich fachgebunden erworben werden (vgl. bitte <http://www.sk-coburg.de> sowie <http://www.studienkolleg.mhn.de>).

Alternativ kann eine fachgebundene Hochschulzugangsqualifikation erworben werden über ein erfolgreiches Studienjahr (Nachweis von 60/180 ECTS in einem akkreditierten Bachelorstudiengang – Vereinigtes Königreich: Nachweis von 120/240 Credits). Das Studienjahr muss in einem Land absolviert worden sein, dessen Reifezeugnisse in Deutschland eine Hochschulzugangsqualifikation direkt oder nach einem einjährigen erfolgreichen Studium eröffnen.

IB-Bestehensnoten:

- 4 = satisfactory/satisfaisant
- 5 = good/bon
- 6 = very good/très bon
- 7 = excellent/excellent)

IB-Nichtbestehensnoten:

- 1 = very poor/très faible
- 2 = poor/faible
- 3 = mediocre/médiocre



Bei der Berechnung der deutschen Gesamtnote (N) aus der im „International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International“ ausgewiesenen Gesamtpunktzahl (P) wird von 42 Punkten als maximaler Punktzahl (Pmax) und von 24 Punkten als minimaler Punktzahl (Pmin) ausgegangen. Dabei werden die ggf. erreichten Zusatzpunkte mitberücksichtigt. Gesamtpunktzahlen zwischen 42 (Pmax) und 45 Punkten (höchstmögliche Punktzahl des IB zuzüglich der maximal erreichbaren 3 Zusatzpunkte) werden der deutschen Durchschnittsnote 1,0 gleichgesetzt.

Die Umrechnung erfolgt nach folgender Formel:

$$N = 1 + \frac{3 \times (P_{\max} - P)}{P_{\max} - P_{\min}}$$

N = deutsche Gesamtnote; P = im Zeugnis ausgewiesene Gesamtpunktzahl;
Pmax = 42 Punkte (IB-Gesamtpunktzahl ohne Zusatzpunkte); Pmin = 24 Punkte (unterer Eckwert)

Dabei ergeben sich folgende Werte:

IB-Gesamtpunktzahl entspricht	deutscher Note
45, 44, 43, 42	1,0
41	1,1
40	1,3
39	1,5
<hr/>	
38	1,6
37	1,8
36	2,0
35	2,1
34	2,3
33	2,5
<hr/>	
32	2,6
31	2,8
30	3,0
29	3,1
28	3,3
27	3,5
<hr/>	
26	3,6
25	3,8
24	4,0

3. Schulgeldzahlungen als Sonderausgaben nach § 10 Abs. 1 Nr. 9 EStG

Bezüglich der Absetzbarkeit von Schulgeldzahlungen ist eine gesonderte Anerkennung der Zeugnisse in Form einer Prognosebescheinigung mit Jahrgangsstufe 11 einmalig durch die Zeugnisanerkennungsstelle angezeigt, folgende Unterlagen werden auf dem Postweg benötigt:

- a) Lebenslauf mit genauen Angaben zur Schullaufbahn
- b) Reisepass oder Personalausweis in einfacher Fotokopie (nur die Seite mit den Personaldaten)
- c) verbindliche Angaben zur Fächerwahl, ausgestellt von der internationalen Schule, in Grade 11 und Grade 12 gemäß dem geltenden Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 10.03.1986 in der jeweils geltenden Fassung:

Higher Level

...
...
...

Standard Level

...
...
...

Zu weiteren Fragen der Zeugnisbewertung steht die Zeugnisanerkennungsstelle telefonisch (089/38 38 49- 0) täglich in der Zeit von 9.00 bis 10.00 Uhr (außer mittwochs) und ergänzend von 14.00 bis 15.00 Uhr (außer mittwochs und freitags) zur Verfügung.

Agreement on the recognition of the “International Baccalaureate Diploma”

(Decision of the Standing Conference of Education Ministers of 10.03.1986 in the version of 01.10.2015)

1. An International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International gained in accordance with the regulations of the International Baccalaureate Organization/Office du Baccalauréat International is recognized as a qualification for entry to higher education if it has been gained after at least twelve consecutive years' attendance at schools with full-time teaching and if the following conditions are fulfilled:

a) The six examination subjects for the International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International (IB) must include the following subjects as described in the terminology of the IB:

- two languages at Level A or B (at least one of which is a continued foreign language as Language A[1] or Language B HL[2]),
- one scientific subject (biology, chemistry, physics),
- mathematics (mathematical methods[3] or mathematics HL or further mathematics in combination with mathematics HL),
- a social science subject (history, geography, economics, psychology, philosophy, social anthropology, and business and management).

In addition to the subjects listed above, the sixth compulsory subject may be one of the following subjects as described in IB terminology:

- art/design[4], music, theatre arts[5], film, literature and performance, a further modern foreign language, Latin, Classical Greek, general chemistry, applied chemistry, environmental systems[6], computer science, design technology, world religions, and sports, exercise and health science.

b) The three subjects to be examined at higher level for the International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International must include either mathematics or a scientific subject, that is biology, chemistry or physics.

c) All subjects must have been studied continuously, that is for two consecutive years, within the IB Diploma Programme,

d) At least IB grade 4[7] must be awarded for each of the required six subjects.

If IB grade 3 is awarded in one subject only, this may be compensated for if at least IB grade 5 is awarded in another subject at the same or a higher level and if a total of at least 24 points has been achieved.

e) Before embarking on a course of study in Germany, German holders of the IB Diploma, who did not study German as part of the IB programme at a school outside Germany, must provide evidence of an adequate knowledge of German; the detail will be regulated by the legal provisions of individual German states.

²Source: <http://www.ibo.org/university-admission/recognition-of-the-ib-diploma-by-countries-and-universities/country-recognition-statements/>

2.If the conditions in point 1 are not fulfilled, the passing of an additional examination in accordance with the "Rahmenordnung für den Hochschulzugang mit ausländischen Bildungsnachweisen für die Ausbildung an den Studienkollegs und für die Feststellungsprüfung" [Framework regulation for entry to higher education with foreign educational certification for preparatory courses of study and for the assessment test] (Decision of the Standing Conference of Education Ministers of 15.04.1994 in the applicable version) is required for recognition as a qualification for entry to higher education. Recognition as a subject-specific qualification for entry to higher education is also possible in the form of a successfully completed one-year higher education course in a country whose school leaving certificates give access to higher education in Germany either directly or after a successfully completed one-year course of study.

3. The average grade for an International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International will be calculated in the state in which the certification is evaluated. The procedure for this will be based on the "Vereinbarung über die Festsetzung der Gesamtnote bei ausländischen Hochschulzugangsberechtigungen" [Agreement on establishing the overall grade for foreign authorizations for entry to higher education] (Decision of the Standing Conference of Education Ministers of 15.03.1991 in the applicable version) together with the following regulation, which refers specifically to the IB.

The calculation of the average grade (N) will be based on the total points (P) indicated in the International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International and on a maximum of 42 points (Pmax) and a minimum of 24 points (Pmin). Any extra points achieved will also be taken into consideration. Points totals between 42 (Pmax) and 45 (highest possible IB points total plus the maximum achievable 3 extra points) will be equated to the German average grade of 1.0.

The calculation is made using the following formula:

$$N = \frac{1 + 3 \cdot \frac{P_{\max} - P}{P_{\max} - P_{\min}}}{4}$$

With

N = gesuchte Note (Durchschnittsnote)
P = in Zeugnis ausgewiesene Gesamtpunktzahl
Pmax = 42 Punkte (IB-Gesamtpunktzahl ohne Zusatzpunkte)
Pmin = 24 Punkte (unterer Eckwert)

$$N = 1,0 \text{ (für } 42 < P < 45 \text{)}$$

4. The IBO will keep the Standing Conference of Education Ministers informed of any changes to the final examination (requirements, content, organization) and will give the German school supervisory authority the opportunity to look into the work of the schools. If advice is needed or at the request of one of the German states, the Advisory Board of the Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) [German Central Office for Foreign Education] will check whether the IB still meets the requirements for recognition.

5. This decision comes into force on the date on which it is passed by the Standing Conference of Education Ministers.

Notes from the text:

[1] From 2013 examination, Language A: Language and Literature or Language A: Literature.

[2] Applies since 2013 examination.

[3] Called "mathematics SL" since 2006 examination.

[4] Called "visual arts" since May 2000.

[5] Called "theatre" since 2009 examination.

[6] Called "environmental systems and societies" since 2010 examination

[7] (IB fail grades:

1 = very poor/très faible

2 = poor/faible

3 = mediocre/médiocre

IB pass grades:

4 = satisfactory/satisfaisant

5 = good/bon

6 = very good/très bon 7 = excellent/excellent)

Appendix 3: Application Form for Recognition of International Qualifications (German)³

Please turn over

³ Source: https://www.km.bayern.de/download/13351_antragsformular_deutsch1.2016_1.pdf

Zeugnisanerkennungsstelle für den Freistaat Bayern

Antrag auf Bewertung von Bildungsnachweisen

☐ Herr ☐ Frau

Familienname:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

früherer Name:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vorname(n):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

c/o:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Straße Hausnummer:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Postleitzahl u. Ort:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Telefon (tagsüber):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

E-Mail:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Geb.datum u. Geb.land:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Staatsangehörigkeit(en):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

An die
Zeugnisanerkennungsstelle
für den Freistaat Bayern
Postfach 40 20 40
80720 München

Hausadresse:
Zeugnisanerkennungsstelle
für den Freistaat Bayern
Pündterplatz 5
80803 München

Meine Zeugnisse sind aus folgendem Land: _____

Ich beantrage hiermit die Anerkennung dieser Zeugnisse

☐

für den Zugang zu einer Universität

☐

als mittleren Schulabschluss

☐

für den Zugang zu einer Fachhochschule

☐

als Hauptschulabschluss

Weitere Angaben zum Zweck der Bewertung:

Bitte kreuzen Sie an, wofür Sie die Bewertung benötigen.

Falls Sie ein Studium beabsichtigen, nennen Sie bitte das gewünschte Studienfach sowie die Universität oder Fachhochschule. Bitte ergänzen Sie eine Bescheinigung über das Vorliegen eines Zweifelsfalles, ausgestellt von der jeweiligen Hochschule.

Bitte geben Sie auch beim mittleren Schulabschluss und beim Hauptschulabschluss den Zweck der Bewertung an, ergänzen Sie bitte eine Bescheinigung über die Notwendigkeit einer Zeugnisanerkennung.

Anmerkungen: (nicht vom Antragsteller auszufüllen)

--

Bitte Rückseite beachten!

b. w.

Einzureichende Unterlagen:

1. Bitte legen Sie alle Zeugnisse im (fremdsprachigen) Original oder in amtlich beglaubigter Fotokopie des (fremdsprachigen) Originals vor. Amtliche Beglaubigungen mit Dienstsiegel erhalten Sie z.B. beim Notar oder bei einer Gemeindebehörde.

Im Einzelfall ist gegebenenfalls die Vorlage der Zeugnisse ausschließlich im (fremdsprachigen) Original erforderlich.

2. Bei Zeugnissen, die weder in der deutschen, englischen noch französischen Sprache und Schrift abgefasst sind, wird zusätzlich eine Übersetzung benötigt. Diese muss von einem öffentlich bestellten und allgemein beeidigten Übersetzer vorgenommen worden sein und im Original vorgelegt werden. Deutsche Übersetzungen, die im Ausland gefertigt worden sind, müssen dort von der deutschen Botschaft oder von einem deutschen Konsulat legalisiert worden sein.

Hinweis:

3. Bitte legen Sie eine Fotokopie Ihres Personalausweises oder Reisepasses mit den Angaben zur Person sowie gegebenenfalls eine Namensänderungsbescheinigung in Fotokopie bei.

Falls Sie mehrere Staatsangehörigkeiten besitzen, ist dies unbedingt anzugeben und je eine Fotokopie Ihrer Pässe beizufügen. (Spät-)Aussiedler müssen zusätzlich ihren Status durch Vorlage des Vertriebenenausweises oder der Spätaussiedler-Bescheinigung im Original oder in amtlich beglaubigter Fotokopie nachweisen.

4. Des Weiteren ergänzen Sie Ihre Unterlagen bitte um einen tabellarischen Lebenslauf.

5. Bitte geben Sie uns nach Möglichkeit eine Kontaktadresse in der Bundesrepublik Deutschland für die Übersendung des Anerkennungsschreibens an und legen eine deutsche Briefmarke im Wert von 0,70€ bei. Für die Rücksendung von Original-Zeugnissen legen Sie bitte deutsche Briefmarken im Wert von 3,95€ vor.

Beigefügte Unterlagen:

Bisherige Kontakte zur Zeugnisanerkennungsstelle:

Hatten Sie wegen Ihrer Bildungsnachweise schon einmal **schriftlichen** Kontakt mit der Zeugnisanerkennungsstelle aufgenommen?

☐

nein

☐

ja

Falls ja, in welchem Jahr? _____

Ort _____ Datum _____

Unterschrift _____

Sprechzeiten:

E-Mail:	zastby@zast.bayern.de	
Persönliche Vorsprachen:	Telefonauskunft: (089) 38 38 49 – 0	
Montag und Dienstag Donnerstag und Freitag 10.00 – 12.00 Uhr	Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag	jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr
	Montag, Dienstag, Donnerstag	jeweils von 14.00 bis 15.00 Uhr

Appendix 4: Application Form for Recognition of International Qualifications (English)⁴

Please turn over

⁴ Source: https://www.km.bayern.de/download/15057_antragsformular_englisch2016.pdf

Application Form

7

Mr

☐

Ms

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--	--

[illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible]

I hereby apply for evaluation of my foreign certificates

☐

1

9

☐

Please insert here all relevant information concerning the purpose of your application:

Please tick off the kind of evaluation you apply for.

In case you wish to take up studies at a University or a University of Applied Science, please specify the intended field(s) of study and give the name of the University or of the University of Applied Science.

Please turn over

Which documents are needed for the evaluation process?

1. Please submit the originals of all foreign certificates in the language they were issued in. If you want to submit photocopies these have to be certified by a notary public or an official of a local authority in the Federal Republic of Germany.
If you want to submit photocopies of your certificates done abroad, these have to be certified by the Embassy of the Federal Republic of Germany in your home country.
For some European languages translations are not required. If your certificates have been issued in a language other than European and written in characters or symbols not used here, please add translations done by a sworn translator („öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer“). Translations done abroad can only be accepted if legalized by the Embassy of the Federal Republic of Germany in your home country.
In special cases we need to see the original documents. In these cases an attested copy will not be sufficient.
In order to find out if it is necessary to provide original documents please contact us directly (e.g. via e-mail).
2. Please add a photocopy of your identity card or passport giving your nationality and your personal data. If you possess more than one nationality please indicate all and add photocopies of each of your passports.
3. Please add a curriculum vitae (CV) including a complete list of your academic record at institutions of higher education (universities, colleges etc.)
4. We kindly ask you to hand in the above mentioned documents along with the attached (application) form or supplement.
Please make sure to indicate a contact address in Germany where we will send the evaluation letter once it is issued.
If you send us attested/certified copies of your certificates/diplomas, please enclose 1.45 Euro in German stamps.
If you hand in original documents, please add 3.95 Euro in German stamps.
In case you cannot provide a German contact address please include an international reply coupon for covering our postage to a foreign address. If you want us to send your original documents to your address abroad, you could ask a courier service to pick up the documents at the “Zeugnis anerkanntsstelle” and deliver them to you directly at your own cost. Please note that we will return original documents after the evaluation procedure is finished whereas attested copies of your certificates/diplomas might be kept and filed away. We apologize for the inconvenience.

The following documents have been enclosed:

Have you been in contact with Zeugnis anerkanntsstelle before ?

Has there been any previous contact with Zeugnis anerkanntsstelle in **written** form on your behalf ?

☐

no

☐

yes, in _____(month/year) by _____(Surname/First name)

Place

date

signature of applicant

There are various ways to contact us:

1. postal address	Zeugnis anerkanntsstelle für den Freistaat Bayern Postfach 40 20 40, 80720 München, Germany
2. personal visits	Pündterplatz 5; 80803 München, Germany Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 10.00 – 12.00 a.m.
3. e-mail	zastby@zast.bayern.de
4. telephone hours (089/38 38 49 - 0)	Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 9.00 – 10.00 a.m. Monday, Tuesday, Thursday: 2.00 – 3.00 p.m.